

**Mondelinge vraag van de heer De Lille betreffende de overlast veroorzaakt
door de terrassen in sommige wijken**

De heer De Lille.- Mijnheer de burgemeester, de voorbije weken was het uitzonderlijk mooi weer. Dat zorgde ervoor dat ook de terrassen van de cafés en de restaurants in Brussel goed bezet waren. Dat is een goede zaak voor de Brusselse handelaars en ook voor de stad zelf, want het geeft een gezelligheid die nieuwe mensen naar de stad kan trekken.

Alleen voor de bewoners van sommige wijken (Sint-Goriks, Fontainas, Sint-Katelijne,...) werd het leven in de stad minder aangenaam. Omdat de terrassen vaak heel erg lang open bleven, werden zij geconfronteerd met heel wat geluidsoverlast. Bovendien respecteren de cafés en de restaurants vaak de minimumruimte op de voetpaden niet, wat het wandelen voor mensen met een beperkte mobiliteit extra moeilijk maakt. Laten we duidelijk zijn : niemand is tegen terrassen, niemand is tegen mensen die 's avonds een glas gaan drinken of een hapje gaan eten. Er moet echter wel een evenwicht zijn tussen het recreatieve gebeuren en de woonfunctie. Anders jagen we die bewoners de stad uit en dat zijn mensen die vaak in moeilijke tijden in deze wijken hebben geïnvesteerd. Ik ga ervan uit dat dit toch niet de bedoeling kan zijn.

Vandaar mijn vragen :

- Zijn er controles op de minimumdoorgang die op de terrassen moet worden vrijgelaten? Kunt u mij vertellen waar en wanneer er al is opgetreden?
- Zijn er controles op de geluidsoverlast die de nachtelijke terrassen veroorzaken? Kunt u mij vertellen waar en wanneer er al is opgetreden?
- Rond de Kolenmarkt was er een initiatief waarbij de cafés zelf een aantal extra afspraken (sluiten, opkuisen,...) respecteerden.
- Bestaat dit project nog en wordt het ook elders toegepast? Zo neen, zal de stad dit voorstellen en begeleiden in die wijken waar de relaties tussen de bewoners en de handelaars soms moeilijk liggen door de overlast? En als

het bestaat, hoe wordt de goede naleving ervan dan gecontroleerd?

Mme Nagy se joint à la question de M. De Lille.

M. le Bourgmestre.- La parole est à Mme Nagy.

Mme Nagy.- Ce dossier revêt une grande importance pour la qualité de vie de nombreux de nos concitoyens. La Ville et la Région ont investi d'énormes montants (via les contrats de quartier ou les primes à la rénovation) dans l'idée que le centre-ville devait également être un lieu de vie et que les citoyens devaient à nouveau habiter le cœur de la Ville. Ceux qui viennent s'installer en ville savent que leur environnement ne sera pas bucolique ni calme, comme dans certains quartiers périphériques. C'est d'ailleurs pour les commerces, l'animation et l'offre culturelle qu'ils viennent y vivre. Mais de nombreux témoignages montrent que cet équilibre difficile entre, d'une part, l'activité des terrasses et de l'horeca et, d'autre part, l'habitabilité de la ville est en danger, cela pour diverses raisons. Nous sommes favorables à la présence de terrasses, mais la réglementation en la matière pose problème. L'ouverture et l'exploitation d'une terrasse sont soumises à autorisation. Or nous constatons que des terrasses restent ouvertes très tard ou laissent leur mobilier à l'extérieur, et d'autres pas, etc. Il semble que les sanctions ne soient pas suffisamment dissuasives pour garantir une application optimale des règles en vigueur.

Le contrôle des autorisations est insuffisant. Des cafés se transforment en discothèques, au vu et au su de la police et des riverains, mais les autorités compétentes n'interviennent pas. Le règlement devrait être revu quant aux heures d'ouverture des terrasses, quitte à le faire de manière zonée ou adaptée à l'époque de l'année. Un réel contrôle doit être effectué, et il doit être identique pour tous. Nous devons éviter que certains exploitants nourrissent un sentiment d'impunité. Envisagez-vous de renforcer les services chargés des contrôles et du suivi des infractions constatées ?

De Burgemeester.- De politie verricht geregeld controles op de minimumdoorgangen van 1,5 meter die op terrassen moeten worden vrijgelaten

en op de geluidsoverlast die de nachtelijke terrassen veroorzaken.

In de Sint-Gorikswijk bijvoorbeeld, waar de situatie het meest acuut is inzake het niet eerbiedigen van de minimumdoorgang voor voetgangers en de geluidsoverlast 's avonds, heeft de politie het voorbije jaar (van mei 2010 tot juni 2011) maar liefst 67 processen-verbaal opgesteld voor het niet naleven van de terrasvoorwaarden, namelijk het niet in acht nemen van de minimumdoorgang. Deze pv's betreffen 13 horecazaken in de wijk. Er werden 1 tot 10 pv's per horecazaak opgesteld. Daarnaast heeft de horecadienst van de stad – departement Economie – ook nog veel pv's opgesteld voor het niet naleven van de terrasvoorwaarden. Het aantal is door de politie niet gekend vermits de horecadienst van oordeel is dat deze informatie door het beroepsgeheim wordt beschermd.

In dezelfde wijk en in dezelfde periode heeft de politie 31 processen-verbaal opgesteld wegens nachtlawaai ten laste van 16 horecazaken – 1 tot 3 pv's per horecazaak – voor de muziek komende van de inrichting en die hoorbaar is op de straat. Het gaat hier dus niet direct voor het lawaai van de klanten op het terras, alhoewel de uitbating van het terras er vaak de oorzaak van is dat de deuren van de inrichting open blijven waardoor de muziek luiker klinkt op de straat.

In de loop van het jaar 2010 heeft de sanctionerende ambtenaar van de stad Brussel, dus het College, in de Sint-Gorikswijk 18 waarschuwingen en 2 sancties uitgesproken wegens overtreding van artikel 2 van het politiereglement betreffende de niet-naleving van de terrasvoorwaarden, bijvoorbeeld de niet-naleving van de afmetingen. Daarnaast werden er in 2010 nog 21 waarschuwingen en twee sancties uitgesproken wegens geluidsoverlast.

In het algemeen biedt het politiereglement de mogelijkheid de niet-naleving van de voorwaarden voor terrasvergunningen, het plaatsen van terrassen zonder vergunning evenals de geluidsoverlast afkomstig van het terras of van de uitbating, te bestraffen. De dienst Administratieve Sancties van de Stad

behandelt 226 pv's wegens niet-naleving van de voorwaarden voor de terrasvergunningen, 212 pv's betreffende terrassen zonder vergunning en 121 pv's betreffende geluidsoverlast. Die inbreuken hebben betrekking op heel het grondgebied van de stad. Iedereen weet echter dat de inbreuken vaak gecentraliseerd zijn op bepaalde plaatsen in de stad.

In andere wijken zoals de Beenhouwerswijk of Sint-Katelijne, "de Vismet", worden minder of geen processen-verbaal opgesteld wegens het niet naleven van de terrasvoorwaarden, maar dat betekent geenszins dat de politie daar de minimum vrije doorgang voor voetgangers niet controleert, integendeel. De politie treedt ook daar geregeld op, maar het is wel zo dat de terrasvoorwaarden in die wijken over het algemeen beter gerespecteerd worden en dat een mondelinge aamanning vaak voldoende is om weer orde op zaken te stellen, mocht toch worden vastgesteld dat een terras meer plaats inneemt dan in de vergunningsakte is toegelaten.

In deze wijken zijn ook de klachten wegens geluidsoverlast minder talrijk. Wanneer de geluidsoverlast het gevolg is van het gedrag van de klanten op de openbare weg in of buiten de terrasruimte kan de politie geen proces-verbaal opstellen ten laste van de uitbater. De inbreuk bepaald in het politiereglement bijvoorbeeld heeft betrekking op het geluid binnen de voor het publiek toegankelijke etablissementen dat hoorbaar is op straat, maar dat neemt niet weg dat de politie grote inspanningen doet om de rust te herstellen : eerst observaties om de preciese omvang van de overlast te bepalen, dan administratief verhoor van de uitbater die zich ertoe verbindt bepaalde regels na te leven, bijvoorbeeld geen klanten buiten bedienen, geen klanten naar buiten laten met een drank, naleving van de maximumcapaciteit van de inrichting met het oog op een vermindering van de overlast buiten.

M. le Bourgmestre.- Outre les procès-verbaux dressés par la police, nous utilisons l'arme des amendes administratives. Mon intervention en néerlandais aura également répondu à votre question.

De heer De Hertog, schepen.- Mijnheer de burgemeester, ik wens in de eerste plaats te bevestigen dat de administratieve boetes als gevolg van de controles van de politie wel degelijk worden toegepast.

Madame Nagy, le service juridique a infligé des amendes pour non-respect des autorisations de terrasses (226), pour placement de terrasses sans autorisation (212 en 2010) et pour tapage (121).

Ik kan u nu al meedelen dat er voor het jaar 2011 al 100 nieuwe administratieve boetes zijn uitgeschreven.

Ik dacht dat de heer De Lille nog een vraag had over de Kolenmarkt en over de handelaars en comités die een akkoord hadden gesloten?

De Burgemeester.- Het woord is aan de heer De Lille.

De heer De Lille.- Mijnheer de burgemeester, op de Kolenmarkt bestaat of bestond er een systeem waarbij de handelaars uit vrije wil met de bewoners een overeenkomst hadden gesloten om de terrassen op een bepaald uur te sluiten en om ze telkens weer schoon te maken. Dat heeft ervoor gezorgd dat er een betere samenleving was tussen beide partijen.

Dat lijkt mij een goed systeem om ook elders toe te passen. Alleen rijst daarbij de vraag of dat effectief gepromoot en uitgevoerd wordt. Zo ja, is er dan een soort van controle of begeleiding door de stad? Ik denk dat sommige handelaars in sommige wijken wel bereid zijn om mee in dit systeem te stappen, maar niet allemaal. In dat geval blijft de hinder voortduren.

De Burgemeester.- Inderdaad, in het geval dat we bespreken is het zo dat in de forums waar we de mensen ontmoeten - in het kader van de politie of de netheid of veiligheid van de straten - de mensen inderdaad met zulke vragen afkomen en dat wij daar altijd een antwoord op geven.

We zijn momenteel aan het onderzoeken hoe we nog verder kunnen gaan in het systeem van de administratieve boetes want dat blijkt effectief te zijn.

M. le Bourgmestre.- La parole est à Mme Nagy.

Mme Nagy.- Dans certains cas, même les amendes administratives ne sont pas

suffisamment dissuasives. Veuillez-vous à ce que le suivi des dossiers aboutisse éventuellement à la fermeture des établissements en cause ?

M. le Bourgmestre.- Oui, absolument.

Mme Nagy.- Peut-être devrions-nous réfléchir à des traitements différenciés selon qu'il s'agit d'un exploitant exceptionnellement en tort ou d'un autre, qui fait régulièrement l'objet de constats d'infraction ou de plaintes de riverains.

M. le Bourgmestre.- Nous devons veiller à ce que nos poursuites ne soient pas invalidées devant les tribunaux. Nous devons donc respecter strictement les procédures légales. Mais en cas de récidive, nous pouvons aller jusqu'à l'interdiction de terrasse, voire la fermeture de l'établissement pour une période donnée. Pareilles décisions doivent être prises au bon moment. Grâce aux agents chargés de la constatation des infractions, nous avons pu faire en sorte que des terrasses soient fermées en période de grande affluence, cela afin de renforcer l'impact de la sanction.

De heer De Lille.- Mijnheer de burgemeester, ik ben blij dat de politie alles volgt, maar we moeten er toch ook voor zorgen dat de recedivisten harder worden aangepakt. Ik denk dat er inderdaad een probleem is met een aantal restaurants want het feit dat er nog altijd zoveel pv's worden uitgeschreven bewijst dat de betrokkenen er niet gevoelig voor zijn. Als we bijvoorbeeld in Sint-Goriks rondlopen, stellen we vast dat de ruimten die op de terrassen vrij moeten worden gelaten niet worden gerespecteerd. We zijn voor een levendige stad, maar de mensen die er wonen, mogen niet het gevoel krijgen dat hun opmerkingen en vragen niet ernstig worden genomen. Het maakt hen ook niet uit hoeveel pv's er worden opgemaakt, zij willen resultaten zien in hun wijk. Volgens mij zit er in een aantal gevallen niets anders op dan het terras gewoon te doen sluiten. We hebben in de Beenhouwersstraat bijvoorbeeld vastgesteld dat een kordaat optreden tot een goed resultaat heeft geleid. Misschien moeten we in enkele andere gevallen op dezelfde manier handelen om het evenwicht tussen vermaak en leven in de stad opnieuw te herstellen. Het laatste ligt ons toch

allemaal na aan het hart.

De Burgemeester.- We onderzoeken momenteel samen met het parket welke andere mogelijkheden er nog zouden zijn op het vlak van administratieve boetes. Daarnaast hebben we de indruk dat de boetes soms te klein zijn om echt indruk te maken en de zaken te veranderen. We zijn, zoals iedereen in België, uiteraard gebonden aan de wetgeving op het vlak van administratieve boetes. Wij pleiten voor een aanpassing van die boetes naargelang van de woonwijk. Vandaar dat het idee over bepaalde zones van mevrouw Nagy ons interessant lijkt. Dat moet uiteraard gebeuren in samenwerking met het parket.

Question orale de Mme Nagy concernant « le suivi de l'entretien et de la gestion du Parc de Bruxelles »

Mme Nagy.- Lors du Conseil communal du 28 février 2011, j'ai eu l'occasion de vous interroger sur l'entretien et la gestion du Parc de Bruxelles.

La période estivale bat son plein. Mais force est de constater que pour le Bruxellois et pour le touriste ou le navetteur, il n'est pas aussi agréable que souhaité de s'installer un moment dans le Parc de Bruxelles afin de profiter du beau temps. En effet, celui-ci n'offre quasiment plus de pelouses et l'état des bancs s'est encore fort détérioré. La propreté est loin d'être l'apanage du parc. Les talus sont pauvres en végétaux, et l'un des bassins ne fonctionne pas. J'aimerais dès lors vous poser une série de questions.

En février, vous me parliez de sensibiliser les usagers du parc à l'utilisation des chemins. Qu'en est-il aujourd'hui ? Quelles mesures ont-elles été prises dans ce sens ? Quels en sont les résultats ?

Un montant de 25.000 € était évoqué pour la réparation des pelouses du parc. Ce budget a-t-il été mis à profit ? Dans l'affirmative, quels procédés sont utilisés et dans quel délai seront-ils opérationnels ?

Pouvez-vous, en ce mois de juin 2011, nous présenter les chiffres quant au nombre de manifestations organisées dans le Parc de Bruxelles cette année ?